

# НА ПОРОГЕ НА ПОРОГЕ ВЕЧНОСТИ...

Ноябрь 2002 №11 (15) Распространяется бесплатно

## Анкетирование



Уважаемые читатели «На пороге вечности»!

Сердечно благодарим за участие в анкетировании,

которое было частью праздничных мероприятий по случаю года работы нашего издания. Спасибо за высокую оценку материала выходящих номеров, финансовую поддержку и все добрые пожелания. Все, кто участвовал в анкетировании, в качестве подарка получили журнал «Гармония жизни».

Главной целью анкетирования было поближе познакомиться с наиболее активными читателями издания.

Оказалось, что среди заполнивших анкету на вопрос «Как Вы узнали о «На пороге вечности»?» 70% ответили «В русском магазине», 17% — от знакомых, друзей, родных, 4% — из журнала «Шанс», и 9% из иных источников.

На вопрос «Нравится ли Вам это издание?» 66% ответили «Да, очень», 34% — «В целом нравится».

Среди вернувших анкеты 10% отнесли себя к «сомневающимся», 90% назвали себя верующими.

На вопрос «Посещаете ли Вы какую-нибудь церковь?» ответили не все участники анкетирования; из ответивших 81% посещают церковь/синагогу регулярно, 19% — изредка.

Еще раз спасибо за участие в этой акции. Теперь мы немного ближе знакомы.

Хотим сообщить также что в Эверете, Бельвю, Рентоне, Абурне и Такоме каждую неделю проходят встречи по исследованию

книги Откровение. Изучение происходит стих за стихом, с обращением к историческим данным, с использованием знания языка оригинала. Если Вы хотели бы присоединиться к одной из существующих групп, звоните, пожалуйста, Виталию Олийнику по телефону (425) 653-7173. Будем рады Вас видеть.

И, напоследок, хотим пожелать обильных благословений Свыше, физических и духовных сил. Надеемся и впредь видеть Вас в числе читателей «На пороге вечности». Если Вы знаете еще кого-нибудь, кому было бы интересно наше издание, пожалуйста, сообщите нам об этом. Мы бесплатно будем высылать очередные номера прямо на дом.

С уважением,  
Издатели

**А  
Н  
О  
Н  
С  
!!!** *Корнел Пана в Сиэтле!*



*Известнейший музыкант из Европы дает новогодний концерт классической музыки.*

*Выступает трио: панфлейта, скрипка и фортепьяно. Концерт состоится 5 января в 3 часа дня по адресу:*

1300 E. Aloha St., Seattle, WA 98102.

Телефон для справок: (425) 653-7173.

*Вход свободный.*



Продолжаем разговор об истории переводов Библии на различные языки. Одним из таких является перевод на готский язык.

Просветителем этого германского племени и переводчиком Библии на язык готов стал епископ Ульфилла (Ulphilas, Вульфилла, ок. 311-83 н.э.). По одним сведениям, он происходил из греческой семьи, переселившейся в земли готов; по другим — был сыном гота и пленной каппадокийской гречанки. Христианское воспитание и греческое образование Ульфилла получил в своей семье и в молодые годы сблизился с готским епископом Феофилом. В 341 он стал его преемником. Около 348 Ульфилла испросил у императора Константина разрешение переселиться со своей паствой в Мёзию за Дунай. По свидетельству церковного историка Сократа<sup>1</sup>, Ульфилла «изобрел и готские письмена и, переведши божественное Писание на готский язык, расположил варваров учиться божественному слову» (Церк. Ист., IV, 33). Сохранилось несколько фрагментов готского перевода, в том числе знаменитый «Серебряный кодекс», текст которого написан серебряными и золотыми чернилами на пурпурном пергаменте.

К числу стран, принявших христианство в первые века новой эры, принадлежит Эфиопия. Перевод еврейской Библии и Нового Завета на древнеэфиопский язык (он же — хабашский или гезз) осуществлялся на протяжении трех столетий — с начала IV века до 676 года. Еврейская Библия переводилась с текста Септуагинты и некоторых других греческих переводов. В тексте Нового Завета ощущается влияние арамейского языка, и некоторые исследователи полагают в данной связи, что Евангелия переводились на гезз непосредственно с арамейского.

Появление армянского алфавита традиционно датируется 406 годом н.э. Согласно той же традиции, Библия явилась первым

письменным текстом на армянском языке. Сначала (415 год н.э.) фрагменты библейских книг переводились на армянский язык с сирийского (восточно-арамейского), но затем из Армении были отправлены в Эдесу и в Константинополь ученые, которым вменялось в обязанность подготовиться к переводу Библии с греческого. Константинопольский патриарх даровал им полный кодекс Септуагинты и Нового Завета, с которого к 434 году был выполнен перевод на армянский, тогда же объявленный каноническим. Лишь в XIX веке протестантские миссионеры впервые перевели ТАНАХ на армянский язык с еврейского оригинала.

Еще одним переводом стал грузинский. Этот перевод является, пожалуй, наименее изученным из всех ранних переводов Нового Завета. Грузинский народ, живший в горной местности между Черным и Каспийским морями, получил евангельский текст в первой половине IV в. Время и обстоятельства перевода Нового Завета на грузинский — аглютинативный язык, родственные связи которого неизвестны, покрыты тайной. Существует предание, что царь совершил паломничество на Святую Землю, во время которого встретился с императором Константином, и тот подарил Мириану участок земли в Иерусалиме, где в древние времена росло древо креста (дерево, из ствола которого был сделан крест, на котором распяли Христа). На этом месте был построен знаменитый Иверский Крестовый монастырь, в стенах которого монахи впервые перевели на грузинский язык книги Ветхого и Нового Завета. Наиболее древние евангельские списки: Адишская (Adush) рукопись 897 г., Опизанская (Opiza) рукопись 913 г. и Тбетская (Tbet) рукопись 995 г.

В X веке появился новый перевод, сделанный афонским монахом Евфимием; в XI веке он был переработан Георгием Агиоритом и послужил основой для всех последующих рукописных и печатных изданий Нового Завета. В печати грузинский перевод Библии появился в Москве (1723, 1843) и в Петербурге (в изд. Росс. библ. общества, 1816, 1818).

*Продолжение следует...*

*В. И. Олейник.*

<sup>1</sup> Не путать с известным греческим философом.

В прошлом номере мы открыли новую рубрику с целью знакомить читателей с тем, как представители различных богословских направлений аргументируют свою точку зрения. Для того чтобы сохранить объективность, мы следуем правилу предоставлять материал, написанный непосредственно приверженцами того или иного воззрения.

Первое заседание Клуба мы посвятили исследованию природы Бога и напечатали в предыдущем номере часть главы из книги, излагающей взгляд «единственников», богословского направления, которое, с небольшими вариациями, считает, что есть только один Бог, проявляющий Себя то как Отец, то как Сын, то как Дух Святой.

Сегодня мы излагаем аргументы сторонников взгляда о Троицином Боге, который был сформулирован в Никео-Царьградском Символе Веры в следующих словах: «Веруем во единого Бога Отца, Вседержителя, Творца небу и земли, видимым же всем и невидимым. И во единого Господа Иисуса Христа, Сына Божия, едиnorodного, Иже от Отца рожденного прежде всех век, Света от Света, Бога истинна от Бога истинна, рожденна, не сотворенна, единосущна Отцу, Имже вся быша; нас ради человек, и нашего ради спасения шедшего с небес, и воплотившегося от Духа Свята и Марии Девы, и вочеловечшася; распятого же за ны при Понтийстем Пилате, и страдавша, и погребенна; и воскресшего в третий день по писанием; и восшедшего на небеса, и сядуща одесную Отца; и паки грядущего со славою судити живым и мертвым, Его же царствию не будет конца. И в Духа Святого, Господа животворящего, Иже от Отца исходящего, Иже со Отцем и Сыном спокланяема и славима, глаголавшего пророки».

Стоит упомянуть, что среди последователей учения о Троицином Боге также есть некоторые вариации в истолковании и способе доказательства. Размещаемая ниже статья представляет собой один из возможных способов. Напомним, что мнения авторов статей могут не совпадать с мнением редакции.

«Открывая Танах, канон Ветхого Завета, всякий, обладающий хотя бы начальными познаниями языка оригинала, древнееврейского, обращает внимание на то, что буквально с первых строчек книги Бытие о Боге там говорится как о единстве Нескольких.

*«В начале сотворил Бог небо и землю...»* — так гласит Синодальный перевод Библии в Быт. 1:1. В оригинале эта фраза выглядит следующим образом: **וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ** (бэрэшит бара Элохим эт хашамаим вээт хаарец). Слово, переведенное у нас как «Бог», является переводом древнееврейского «Элохим» и употреблено здесь **во множественном числе!!!** То есть дословно фраза переводится так: *«В начале сотворил Боги небо и землю»* и выглядит в русском языке как случай нарушения правил согласования чисел; мы сказали бы *«сотвори Боги»*.

Почему Бог говорит о Себе во множественном числе, а использует глагол в единственном — «сотворил»? Иногда из уст тех, кто отрицает взгляд о троединстве, можно услышать, что слово «Элохим» является просто формой так называемого двойного числа и вообще не существует в иной форме, как, например, «шамаим» — небо. Слово «шамаим» используется всегда только в форме множественного числа, как, например, «ножницы» или «сани» в русском языке.

В действительности ли слово «Элохим» не имеет формы единственного числа? Ответ — нет! В Ветхом Завете Бог то говорит о Себе в единственном числе, используя форму «Эль», то во множественном — «Элохим». Статистика здесь такова. Около 250 раз Ветхий Завет использует единственное число, около 2600 — множественное. Вот несколько примеров использования формы «Эль»: Быт. 31:13; 35:1,3,7,11; Числ. 23:8. Во всех этих местах оригинал содержит единственное число.

Итак, причина использования множественной формы слова «Элохим» остается только с одним приемлемым объяснением — если слово используется как в единственном, так и во множественном числе, значит в первом случае говорится об Одном, во втором — о Нескольких в Боге. Это не только самое очевидное объяснение, но и единственно возможное при имеющихся данных. Таким образом уже из первой строчки Библии мы узнаем о том, что Бог — это не Один. Пока еще неясно, что это значит и как это возможно; еще неизвестно, совпадает ли это со взглядами тринитариев, но уже ясно, что идет рассказ как минимум о Двух.

Что еще мы узнаем из первой строчки? Хотя слово, обозначающее Бога, используется по множественному числу, все же совершенное действие описывается единственной формой — «сотворил». Что это значит? На наш взгляд здесь достаточно отчетливо выражена идея единства; присутствующих несколько, но действие одно.

Вспользуемся библейской иллюстрацией. Быт. 2:24 говорит: *«Потому оставит человек отца своего и мать свою, и прилепится к жене своей; и будут одна плоть»*. Эта фраза наносит удар по современному образу мышления. Нас учили, что один плюс один равняется двум ( $1+1=2$ ). Библия же говорит, что один плюс один равняется одному ( $1+1=1$ ). «Как это возможно?!», «Вздор!» — скажут некоторые. И пусть. Нас сейчас интересует не то, вписывается ли это в современные категории мышления, а то, как этот вопрос освещается в Ветхом Завете. Но даже и в мышлении тех, кто говорит по-русски, кое-что от такого мировоззрения осталось. Например, когда мужчина и женщина заходят в помещение, о них можно сказать «пришли», а можно сказать и «пришла», то есть использовать как множественное, так и единственное число. Первое будет верно, если они неженаты, второе — если уже заключили брак. Во втором случае мы могли бы сказать «Пришла семья (муж и жена)». Таким образом, хотя действие совершено двумя, о нем говорится в единственном числе. Хотя всякой аналогии между человеческим и божественным всегда будет не хватать полноты отражения истины, тем не менее приведенный пример многое проясняет. Когда мы читаем *«В начале Бог сотворил небо и землю»*, мы лицом к лицу сталкиваемся с фактом о том, что есть Несколько, Которые настолько едины в действии, что можно сказать «сотворил», а не «сотворили». Или, как говорили древние христиане, «неслитно и нераздельно» — множество и единство одновременно.

Библейское понимание термина «один», на которое так упорно ссылаются единственники, говоря о Боге, в приведенной выше иллюстрации раскрывает нам парадокс библейского мышления. *«Слушай, Израиль, Господь, Бог наш, Господь один есть»* (Втор. 6:4). Один или один? — Вот в чем главный вопрос. Как мы уже выяснили, термин ⲧⲏⲛ

(эхад), «один», используется во второй главе Библи (Быт. 2:24) для описания единства двоих, мужа и жены в браке. Так и сказано: *«будут одна (эхад) плоть»*. Можно ли утверждать, что они все-таки не двое? Единственный способ примирить противоречивую фразу «сотворил Боги» заключается в том, чтобы увидеть идею единства Несколько — как в семье.

Продвигаясь дальше по библейскому повествованию, в первой же главе Библии мы встречаем еще один способ указания на Несколько. *«И сказал Бог: сотворим человека по образу Нашему, по подобию Нашему... И сотворил Бог человека по образу Своему, по образу Божию сотворил его»* (Быт. 1:26, 27). Даже неискушенный в богословии и в древнееврейском читатель не может не заметить, что речь идет о разговоре Несколько. Как понимать эту фразу?

Одно из толкований, которое можно обнаружить в богословской литературе, заключается в том, что здесь Всевышний советуется с Ангелами. Подтверждается ли такая интерпретация Библией? Нет. И вот почему. Во-первых, Бог не советуется с Ангелами, а повелевает им, все они — *«служебные духи»* (Евр. 1:14). Во-вторых, человек сотворен по образу Божию, а не по образу Ангелов, что указывается в Быт. 1:27. То есть, человек сотворен по образу Тех, о Ком говорится *«по образу Нашему»*; далее поясняется, что речь идет об образе Божиим. В-третьих, Ангелы являются творением, а не Творцом. О Люцифере, главе Ангелов, сказано было так: *«... в день сотворения твоего... Ты совершен был в путях твоих со дня сотворения твоего»* (Иез. 28:13, 15). Между тем в исследуемом отрывке между Собой разговаривают Те, Кто является Творцом.

Другое объяснение, которое преследует попытку не заметить картину Несколько, заключается в том, что Бог здесь использует так называемую уважительную форму и обращается просто Сам к Себе на «Вы», как, например в фразе «Мы, Николай II, повелеваем...». Однако, для того чтобы эта теория стала истинной, необходимо найти в Библии хотя бы одно ясное указание на то, что уважительная форма по отношению к Богу в действительности используется. На деле же оказывается, что к Богу везде и всегда идет обращение на «Ты», как в известной молит-

ве — «Да придет царствие Твое» (Мф. 6:10), а не «Ваше». В древнееврейском языке вообще отсутствует форма уважительно-го обращения, которая совпадала бы с конструкцией русского языка, при которой используется множественное число.

Давайте повнимательнее посмотрим на Быт. 1:26, 27, обратившись к оригиналу. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כִּדְמוּתֵנוּ (вэй-омер Элохим нааса адам бэцалмэну кидмутэну). Дословно, оригинал говорит: «И сказал Боги: сотворим человека по образу Нашему и подобии Нашему». Опять, как и в Быт. 1:1, мы видим сочетание единственного и множественного числа. Только здесь картина выражена еще яснее. Мы находим местоимения множественного числа — «Нашему», которые относятся к описанию Бога. Далее, когда описывается результат этот Совета, мы читаем: וַיִּבְרָא אֱלֹהִים בְּצַלְמֵנוּ וּבְדְמוּתֵנוּ (вайибра Элохим эт-хаадам бэцалмон бэцэлэм Элохим бара отон), что значит «И сотворил Боги человека по образу Своему, по образу Богов сотворил его». Когда описывается совершённое действие, используется имя Бога во множественном числе, а действие в единственном; вновь единство при наличии Нескольких.

Продолжая исследование понятия «образ Божий», мы должны также упомянуть следующее. «И сотворил Бог человека по образу Своему, по образу Божию сотворил его; мужчину и женщину сотворил их» (Быт. 1:27). Образ Божий, согласно этому стиху, отражен в единстве двоих — мужчины и женщины, которые названы «одной плотью». Именно множество и единство. Это еще один способ проверить, о Ком говорится в ст. 26 «сотворим человека по образу Нашему».

Далее в Библии поясняется, Кто конкретно имеется ввиду, когда используется множественное число. Мы читаем: «Бог, многократно и многообразно говоривший издревле отцам в пророках, в последние дни сии говорил нам в Сыне, Которого поставил наследником всего, чрез Которого и веки сотворил» (Евр. 1:1, 2). Далее в этой главе последовательно доказывается фундаментальное различие между Ангелами и Сыном. Иоанн свое Евангелие начинает словами: «В начале было Слово, и Слово было у Бога, и Слово был Бог. Оно было вначале у Бога. Все чрез Него начало быть, и без Него ничто не начало быть, что начало быть» (Ин. 1:1-3). Далее: «И открыт всем, в чем состоит домостроительство тайны, сокрывавшей-

ся от вечности в Боге, создавшем все Иисусом Христом» (Еф. 3:9). Еще: «...возлюбленного Сына Своего..., Который есть образ Бога невидимого, рожденный прежде всякой твари; ибо Им создано все, что на небесах и что на земле, видимое и невидимое: престолы ли, господства ли, начальства ли, власти ли, — все Им и для Него создано; и Он есть прежде всего, и все Им стоит» (Кол. 13, 15-17). Во всех этих местах описываются две Личности. Сын Божий, Иисус Христос, был одним из Тех, кто присутствовал, когда звучали слова «сотворим по образу Нашему».

О том, что Дух Святой тоже участвовал в творении, мы узнаем, например, из Иов. 33:4 — «Дух Божий создал меня, и дыхание Вседержителя дало мне жизнь» (Иов. 33:4). Об этом же говорит и второй стих Библии «Дух Божий носился над водою» (Быт. 1:2). Не имея возможности в рамках данной статьи говорить подробно, укажем хотя бы ряд библейских отрывков, свидетельствующих о том, что Дух Святой обладает качествами личности. У Него есть воля (Деян. 15:28; 1 Кор. 12:11), сознание (Ин. 16:13,14; 1 Кор. 2:11), и чувства (Быт. 6:3; Еф. 4:30; Рим. 15:13).

Продолжая путешествие по страницам Ветхого Завета мы находим целый ряд указаний на Троиного Бога. Такие указания есть во всех трех частях ветхозаветного канона — в Торе, Пророках и Писаниях. Вот некоторые упоминания в Торе. «И сказал Господь Бог: вот, Адам стал как один из Нас, зная добро и зло» (Быт. 3:22). «И сказал Господь... сойдем же, и смешаем там язык их, так чтобы один не понимал речи другого... смесил Господь язык всей земли» (Быт. 11:7, 9).

В Псалтире 44:7,8 сказано: «Престол Твой, Боже, вовек: жезл правоты — жезл царства Твоего. Ты возлюбил правду, и возненавидел беззаконие; поему помазал Тебя, Боже, Бог Твой елеем радости более соучастников Твоих». Бог помазывает Бога, престол Которого вечен. В оригинале Элохим помазывает Элохима. Далее: «Сказал Господь Господу моему: седи одесную меня, доколе положу врагов Твоих в подножие ног Твоих» (Пс. 109:1). В оригинале Иегова говорит Адонаю (Адонай — одно из имен Бога, см., например, Исх. 4:10,13).

У пророков мы находим следующие данные. «Присутните ко Мне, слушайте это: Я и сначала говорил не тайно; с того времени, как это происходит, Я был там; и ныне

послал Меня Господь Бог и Дух Его» (Ис. 48:16). Тот, кто называет здесь Себя «Я», Тот, Которого послал Господь Бог, перед этим говорит о Себе так: «Я тот же, Я первый и Я последний. Моя рука основала землю, и Моя десница распростерла небеса» (Ис. 48:12, 13). Это Некто, Кто сотворил землю и теперь посылает Господом Богом. В Ис. 42:1,2 читаем: «Вот, Отрок Мой, которого Я держу за руку, избранный Мой, к которому благоволил душа Моя. Положу дух Мой на него, и возвестит народам суд. Не возопиет и не возвысит голоса Своего, и не даст услышать его на улицах». Из Мф. 12:15-21 мы узнаем, что речь здесь идет о Христе. А в Ис. 6:8 Бог говорит: «Кого Мне послать? И кто пойдет для Нас? И я сказал: вот я, пошли меня». Поэтому перед этим, славословя Бога, сера-

фимы пели «свят, свят, свят» (6:3), так как Личностей три.

Итак, подводя итоги нашего исследования, мы обнаруживаем, что идея о Троидном Боге начинает раскрываться в Библии еще в Ветхом Завете, буквально с первой строчки. Мы намеренно сосредоточили свое внимание на Ветхом Завете, главным образом на первой главе книги Бытие, практически не касаясь Нового Завета, где этот вопрос раскрыт гораздо яснее. Причина заключается в том, что часто не только представители иудаизма, но и христиане не осознают, насколько Ветхий Завет ясен в этом вопросе. Как мы выяснили, Бог в Ветхом Завете говорит о Себе во множественном числе около 2600 раз!»

Вениамин Образцов

## Книга и жизнь...

*Мы продолжаем печатать материал из книги Уилларда Ф. Харли «Законы семейной жизни», Москва, «Протестант», пер. с англ., 1992. Автор более двадцати лет работал консультантом по вопросам брака и семьи. Уиллард Ф. Харли является христианином.*

### Глава 2

#### **ПОЧЕМУ ВАШ БАНК ЛЮБВИ НИКОГДА НЕ ЗАКРЫВАЕТСЯ?**

Брак — это сложные взаимоотношения, возможно, самые сложные на земле. К сожалению, большинство людей не сознает полностью, с чем они соглашаются, когда говорят “да” во время брачной церемонии. Обычно мы думаем, что прочный брак — это брак между людьми, которые друг другу “подходят”. И наоборот, если брак оказывается неудачным, то мы говорим, что супруги “не подходят” друг другу. Конечно, бывает, что союз между собой заключают два несовместимых человека, но это бывает очень редко. Гораздо чаще, в случае разрыва брака, один или оба супруга не имеют знаний или не осознают, как удовлетворять потребности друг друга.

Однако в большинстве случаев прочность брака зависит не от какой-то мистической совместимости характеров, но от того, насколько люди могут и желают удовлетворять потребности друг друга. Как же быть, если вы хотите удовлетворять потребности, но не знаете, как это сделать? Это уже хорошо. Вы, по крайней мере, попытаетесь что-то улучшить, и научиться этому можно

в любое время. По этой причине я считаю, что супруги, один из которых изменил в браке, не должны разводиться. И корабль супружеских отношений, столкнувшись с изменой, вовсе не должен потонуть. Его нужно просто завести в док и отремонтировать, после чего он будет двигаться намного быстрее, чем прежде.

Моя цель не ограничивается лишь восстановлением супружеских отношений, которые натолкнулись на рифы измен. Я иду намного дальше. Я хочу показать вам, как построить прочные супружеские отношения, в которых будет сохраняться романтичность и год от года будет укрепляться близость между супругами. Для того чтобы сделать ваш брак прочным, вы должны знать, в чем заключаются потребности вашего супруга и как их удовлетворять. Но первое, с чего я хочу начать, это каким образом потребности становятся такими могущественными и побеждающими все. Как я уже сказал в первой главе, потребности ведут счет с неумолимой точностью. Чтобы помочь моим клиентам понять, как это происходит, я изобрел достаточно искусственный прием, который называю Банк любви.

*У каждого человека есть Банк любви.*

Образно говоря, я считаю, что в каждом из нас есть Банк любви. В нем ведется много различных счетов — на каждого человека, которого мы знаем. Каждый человек либо вносит туда вклады, либо снимает что-то со счета всякий раз, когда мы общаемся с ним. Отношения, которые доставляют удовольствие, равнозначны внесению вклада, а неприятные встречи приводят к уменьшению счета.

В системе моего Банка любви каждый вклад или снятие со счета измеряется в единицах любви. Если я встретил друга (назовем его Джим) и наша встреча доставила мне удовольствие, то на счет этого человека в Банке любви будет занесена одна единица любви. Если наше общение повысило мое настроение, то счет Джима в моем Банке увеличивается на две единицы. Если мне было очень приятно, то на три. Если он позволил мне чувствовать себя исключительно хорошо, то на счет зачисляется четыре единицы, и я считаю наше общение выдающимся событием в своей жизни.

Предположим, мне было неудобно при встрече с каким-нибудь человеком (назовем ее Джейн). С ее счета снимается одна единица. Если мне неприятно было с ней встречаться, то со счета снимаются две единицы, а если очень неприятно — три. А если я считаю, что эта встреча была одной из самых неприятных в моей жизни, то — четыре единицы.

С течением времени счета в Банке изменяются. Некоторые из моих знакомых имеют достаточно внушительные счета. Другие остаются в большом плюсе, у третьих есть небольшой положительный вклад, возможно, из-за того, что они лишь несколько раз общались со мной. Есть люди, у которых небольшие счета, потому что иногда они доставляют мне приятные ощущения, а иногда нет.

Есть также должники. Это значит, что они причиняют мне больше неприятностей, чем удовольствия. Мне неприятно думать о них, и я хочу встречаться с ними или нахо-

диться с ними рядом. Короче, они находят-ся в долгу.

*Любовный треугольник в Банке любви.*

Теперь, когда я описал, как работает Банк любви, вы, возможно, назовете его несколько искусственным и неудачным. Очевидно, Банк любви не является математически точной моделью. Он просто отражает сложность человеческих взаимоотношений и то, каким образом супружеские отношения могут ухудшиться. Хотя многие люди клянутся при вступлении в брак в верности до гроба, эта клятва еще не гарантирует счастливой жизни. У всех нас есть основные супру-

жеские потребности, которые удовлетворяются или не удовлетворяются в браке.

Нетрудно понять, что в браке действуют два Банка любви — мужа и жены. Давайте посмотрим, что происходит, на примере супружеских отношений Джона и Мэри, когда счет жены в Банке мужа резко уменьшается и в то же время там появляется новый большой вклад какой-то другой женщины. В данном случае действует уже давно известный и доказавший свою правоту принцип, кото-



рый гласит: каждая встреча с кем-либо отмечается вашими эмоциями как положительная или отрицательная. Это значит, что каждая встреча с вашими знакомыми, друзьями или с супругом отражается на их счете в вашем Банке любви.

Разумеется, вы не ведете этот счет сознательно. Вы не говорите себе: “Вот, сейчас мы зачислим туда три единицы”, — или наоборот: “Нужно вычесть четыре единицы за эту встречу”. Тем не менее единицы любви постоянно вносятся и снимаются со счета. Счет каждого человека не остается постоянным, и история, которую я вам расскажу, это ясно показывает. Мы рассмотрим Банк любви Джона, потому что в данной ситуации он изменяет своей супруге.

Когда Джон встретился с Мэри, он сразу же почувствовал в ней что-то особенное. Она

была не просто красивой. Она была очаровательной, интеллигентной и полной жизни. Банк любви Джона сразу же зачислил на ее счет три единицы. Несколькими днями позже Джон позвонил Мэри и предложил встретиться. Она приняла предложение, и когда Джон повесил трубку, на счет Мэри было зачислено еще две единицы.

Во время встречи они сказочно провели время. Джон посчитал это одной из самых лучших встреч в своей жизни, и на счет Мэри добавилось еще четыре единицы. В результате ее вклад составил девять единиц. Вторая встреча была почти такой же удачной, как и первая. Но в следующий раз, когда Джон позвонил Мэри, чтобы договориться о встрече, она отказала ему, сказав, что глубоко извиняется, однако она уже давно, несколько недель назад, договорилась, что будет в этот вечер занята, и сразу же добавила, что свободна на следующий день, если Джону это удобно. Джону действительно было очень удобно, и он пригласил ее вечером где-нибудь поужинать.

Что произошло со счетом Мэри в Банке любви Джона в результате этого разговора? Джон размышлял следующим образом: “Она определенно чувствовала свою вину, когда сегодня отказала мне во встрече, то есть я не могу рассчитывать на встречу с ней в любое время. Хотя, однако, она предложила мне встретиться на следующий день, то есть можно быть уверенным, что я ей действительно нравлюсь”.

Независимо от того, как Джон пытается себя убедить в положительном, он все-таки пережил не совсем приятные ощущения, и счет Мэри в Банке уменьшился на одну единицу.

Следующие несколько месяцев Джон и Мэри регулярно встречались. В результате этих хороших и очень приятных встреч счет Мэри возрос до 250 единиц любви. Такого удалось достичь лишь прежней подруге Джона несколько лет назад, и сейчас Джон стал считать что он любит Мэри.

Примерно через полгода счет Мэри возрос до 500 единиц и тем самым превысил все прежние счета в его жизни. Джон уже чувствовал, что он никогда не любил никого так сильно, как Мэри. Он говорил, что она самая привлекательная, умная, отзывчивая, очаровательная и великолепная женщина из всех, кого он встречал.

Мэри так нравится Джону из-за ее крупного счета в Банке любви. Он связывает ее со многими положительными и даже сказочными эмоциональными ощущениями и лишь с немногими отрицательными, стремится чаще назначать свидания Мэри и мысленно мечтает о ней, когда они врозь. Джон начинает уже подумывать, что будет, если он когда-нибудь потеряет Мэри. Он не может представить, что остаток своей жизни проведет без нее.

“Если рядом со мной будет Мэри, мне для счастья больше не нужен будет никто”, — говорил он себе. В его сознании появляются первые мысли о вступлении в брак.

В это время счет Джона в Банке любви Мэри также в основном постоянно растет, хотя и не теми же темпами. Когда они встретились, то Мэри нашла Джона привлекательным. Первые свидания принесли ей удовольствие, и она почувствовала, что Джон ей нравится, но она все-таки не была в этом уверена. Мэри помнила о Бобе, как она любила его, пока Боб не порвал с ней отношений и не вступил в брак с другой женщиной.

В одно из следующих свиданий Мэри неожиданно говорит Джону, что ей нужно немного перевести дыхание. Она предлагает отложить свидания на какое-то время.

Джон в отчаянии. Такой поворот дела доставляет ему одно из самых болезненных ощущений в его жизни, он быстро снимает со счета Мэри четыре единицы. Несколькими днями позже Джон звонит Мэри и пытается убедить ее переменить решение, но она остается верна своему слову. Он предпринимает еще несколько попыток на следующей неделе, но Мэри твердо стоит на своем, и прежде чем Джон решает действительно не встречаться с ней в течение месяца, счет Мэри уменьшается приблизительно на 25 единиц.

Джон проводит это время, чувствуя себя крайне одиноко. Он по-прежнему глубоко любит Мэри, счет которой в Банке любви остается постоянным, 471 единица. Джон пытается встречаться с другими женщинами, но они не идут ни в какое сравнение с Мэри, и все эти встречи вызывают в нем лишь отрицательные эмоции. Хотя женщины не допускают никаких ошибок, но все равно встречи с ними уменьшают их счет в Банке любви Джона.

Через месяц Джон звонит Мэри. Ее счет сохранился прежним — 471 единица — из-за того, что Джон не испытывал каких-либо

неприятных ощущений, которые привели бы к уменьшению ее счета. Джон приходит в восторг, когда Мэри говорит ему, что ей не хватало его, и принимает его приглашение встретиться на следующий день вечером. По ее словам, все, что ей было нужно, — это лишь время, чтобы обдумать свои чувства.

Первая встреча после месячной разлуки — это знаменательное событие. Последующие встречи кажутся еще лучше, чем когда-либо. Через год счет Мэри в Банке любви Джона достигает 1000 единиц. В то же самое время счет Джона в Банке любви Мэри постоянно растет и достигает 925 единиц. Джон полностью взял верх над Бобом во всех отношениях, и Мэри уже чудятся свадебные колокольчики.

Однажды вечером после ужина в их любимом ресторане Джон делает ей предложение. Он говорит Мэри, что хочет прожить свою жизнь ради ее счастья, и уверяет, что если она выйдет за него замуж, то он постарается никогда не причинять ей боль. Она принимает его предложение, и после недолгой помолвки они становятся мужем и женой.

#### *После медового месяца.*

Первый год супружества проходит исключительно счастливо. Совершенно не задумываясь о том, Джон и Мэри удовлетворяют основные потребности друг друга полностью. Джон остается нежным, заботливым, как это было и во время ухаживаний. Мэри с чувством отвечает ему, когда они занимаются любовью. Они проводят вместе много времени и делятся друг с другом мечтами и надеждами. Мэри берет уроки тенниса, чтобы отдыхать вместе с Джоном так, как ему этого хочется.

Мэри знает, что она может положиться на Джона, потому что он искренен во всем. Джон горд, что у него привлекательная жена, и особенно доволен тем, как она ведет домашнее хозяйство, одновременно работая часть дня секретаршей. Джон получает довольно много денег, работая специалистом по компьютерам. Они с Мэри решили, что она должна работать столько, сколько ей хочется.

Мэри чувствует себя сильной рядом с Джоном, которому нравится быть дома вместе с семьей. Она гордится Джоном и часто говорит ему об этом.

Что же происходит со счетами каждого из супругов в Банке любви в течение первого года их супружеских радостей? Интересно следующее: Джон и Мэри не повышают

свои счета теми же темпами, как это было раньше, в основном из-за того, что они вступают в большое количество других отношений, отличных от тех, которые были во время свиданий. Теперь они вместе и когда им хорошо, и когда им плохо. Вклады и снятие со вкладов в их Банках любви делаются в соответствии с их совместными радостями и неудачами в жизни.

В течение нескольких лет их счета в Банке друг у друга продолжают постоянно расти. В пятую годовщину брака Джон все еще чувствует, что он по-прежнему влюблен в Мэри, и она относится к нему так же. Они решаются завести ребенка, и на шестой год появляется маленькая Тиффани.

Большие изменения происходят в жизни этой семьи, Мэри все еще является радостью в жизни Джона, но он замечает увеличение неприятных моментов. Пока Тиффани еще маленькая, и Джон нежно ее любит, но она создает все-таки новые требования и вызывает отрицательные эмоции. Джону совсем не нравится, когда она будит его по ночам, а из-за того, что Мэри не хочет нанять няню, Джону приходится гулять с дочерью и кормить ее из бутылочки. Вдобавок Мэри трудно — ведь ей приходится худеть после того, как она поправилась, будучи беременной.

В результате всех этих трудностей счет Мэри в Банке любви Джона падает в год приблизительно на 100 единиц. Тем не менее счет Мэри все еще весьма велик, так как потеря не очень значительная, и Джон чувствует глубокую любовь к ней.

К моменту, когда Тиффани исполняется два года, Мэри теряет покой. Ей хочется устроиться на работу секретаршей. Она стремится к карьере и не хочет ждать, пока все их дети вырастут и поженятся. Она спрашивает Джона, не возражает ли он, если она вернется в колледж, получит степень бакалавра и, может, потом станет магистром.

— Мне потребуется шесть лет на занятия — объясняет Мэри, — но я не буду больше работать секретарем, чтобы заботиться о ребенке днем, а большую часть вечера заниматься.

Джон с энтузиазмом соглашается с ее идеей. Он получает уже довольно стабильный заработок, и им больше не нужны деньги, которые получает Мэри за секретарскую работу. Он предлагает посидеть с ребенком, когда Мэри ходит на занятия, а также когда ей нужно время для выполнения работы по дому.

*Продолжение следует...*

### СКРЫТОЕ СОКРОВИЩЕ.

*Еврейская сказка.*

Один бедный еврей как-то пришел в небольшой город и ему повезло встретить там группу городских нищих, которые оказались настоящими друзьями. Они рассказали ему, что между ними есть договор о разделе территории, по которому каждому “члену” группы приписываются определенные участки и улицы города. Таким образом, нищие ходили по двое и стучались в дома в своей зоне, а в конце дня собирались вместе и выкладывали добычу. Затем они подсчитывали общую сумму и откладывали “maaser” — десятую часть - для того, чтобы отдать ее менее удачливым “коллегам”, которые были слишком слабы и не могли сами ходить и собирать милостыню.

Известно, что испытывший голод всегда поймет голодного. Так было и здесь, когда местные нищие посочувствовали другому нищему незнакомцу и предложили ему сопровождать двух других в их “обходе”.

По дороге они останавливались у скромных домов, добывая где-то одну монету, где-то несколько. Когда они подошли к особому богатому дому, пришелец подумал, что уж здесь-то им не только дадут приличную сумму денег, но и хорошенько накормят. Вообразите его удивление и разочарование, когда нищие прошли мимо этого дома и даже не взглянули на него.

‘Эй, друзья, в чем дело? — воскликнул новичок. — Почему вы не останавливаетесь здесь?’

‘Хозяин этого прекрасного дома далеко не прекрасный человек. Он самый богатый еврей в городе, но, как это ни грустно, и самый подлый во всей округе. Эта “вонючая кошка” даже не скажет тебе, который сейчас час”.

‘Вы наверное не знаете, как с ним разговаривать, — сказал новичок. — Я еще не встречал ни одного еврея, который был бы таким, как вы говорите. Клянусь чем угодно,

но, что я смогу получить от него хоть что-то. Смотрите, через пару дней Шабос, и я намерен быть его субботним гостем”.

Услышав это нищие расхохотались, и потом, когда они собрались все вместе в конце дня шутку много раз повторяли к удовольствию всей группы. На самом деле все настолько развеселились, что приняли его вызов и пообещали присвоить ему титул “Короля нищих” и отдать половину дневной выручки, если его попытка увенчается успехом.

‘У меня есть только одно условие, которое вы должны мне помочь осуществить. Я хочу, чтобы при обходе домов вы намекнули, что пришлый нищий сказал вам по секрету, что он будто бы принес с собой драгоценный камень, который случайно нашел по дороге. Камень был запрятан в лесу, может быть грабителями. А если они попросят вас рассказать поподробнее, скажите, что это все, что вы знаете”.

Местные нищие согласились и во время обхода своих обычных “клиентов” с усердием рассказывали хозяевам то, что им велел пришелец. Новость распространилась мгновенно, и местные нищие тут же почувствовали выгоду этого дела - им стали давать больше, чем обычно, денег, а в ряде случаев приглашали в дом “закусить”, чтобы услышать что-либо еще об этом волнующем “секрете”. Что касается новенького нищего, то он обнаружил, что с ним обращаются, как с почетным гостем города. Его приглашали отобедать здесь и там, так что ему не приходилось попрошайничать.

Богатый, но жадный еврей тоже прослышал новость о драгоценном камне, который бродячий нищий якобы принес с собой в город. И вот пришелец, полный решимости осуществить свой план, постучался в дверь богача перед самой Субботой, как раз в то время, когда нужно было зажечь свечи и идти в синагогу. Служанка, увидев нищего, начала ругать его. ‘Иди отсюда. Мы не любим, когда нищие вроде тебя пристаю к нам”

‘Но ведь уже Шабос, и мне больше негде остановиться. Я здесь никого не знаю”.



“Это тебе не гостиница, — сердито продолжала служанка и готова уже была закрыть перед ним дверь. Услышав шум, подошел хозяин. Нищий повернулся к нему и сказал: “Я слышал, что у вас золотое сердце. Вы вряд ли отказали бы мне. Я здесь никого не знаю, и хотел видеть именно вас, чтобы обсудить с вами важное дело. Вы может быть слышали о нищем, который нашел сокровище. Так вот, я и есть тот человек, о котором ходят эти слухи”.

Богачу тут же пришла в голову мысль, что этот нищий хочет попробовать продать ему драгоценный камень, о котором говорили все в городе. Да и кто еще в этом городе мог бы сделать такую покупку, если не он?

“Входи, друг. Приближается суббота; сейчас нет времени обсуждать что-либо. Ты будешь моим субботним гостем, а потом мы уж поговорим о твоих делах”.

Богач дал нищему чистую белую рубашку и пиджак, и они отправились в синагогу. Богатый еврей посадил нищего рядом с собой, и каждый тепло приветствовал его словами “Гут Шабос”.

Местные нищие, собравшиеся у двери, не верили своим глазам. Они с нетерпением ждали, что расскажет им их “коллега”, когда они встретятся.

Богач обнаружил, что он радуется этой субботе, как никогда раньше. Он проявил настоящее теплое гостеприимство. Его гость оказался самым интересным человеком, с которым он когда-либо беседовал. Было совершенно ясно, что этот человек много путешествовал и был, без сомнения, образованным. Они говорили о самых разных вещах, в том числе обсуждали Сидру, рассказы из Мидраша и многое другое. Гость много говорил также о добродетельности еврея, о великой мицве Цдака и о необходимости по возможности помогать другим евреям.

Наутро в субботу богатого хозяина вызвали к Торе, и он предложил порядочную сумму денег в дар синагоге. Теплый дух щедрости, который ему вряд ли можно было приписать и который он сам в себе не подозревал, овладел им. Его гостя, пришедшего нищего, также вызвали к Торе. И хозяин, и его гость вышли из синагоги в прекрасном

настроении.

Наконец Суббота кончилась и была сделана хавдала.

“Ну а теперь, мой друг, - начал богатый человек, - расскажи мне, какой величины драгоценный камень, что ты принес, и сколько ты за него хочешь?”

“Какой драгоценный камень? У меня нет ничего такого”, - ответил нищий.

“Сейчас не время для шуток, — сказал богатый человек. — Давай перейдем к делу”.

Ты ошибаешься. Я не сказал тебе, что у меня есть драгоценный камень. Я просто сказал тебе, что я тот самый человек, о котором ходят подобные слухи.

Но ты действительно нашел сокровище. Это твоё собственное сокровище - теплота еврейского сердца! В течение всей моей жизни мне часто везло обнаруживать много таких сокровищ - скрытых сокровищ - спрятанных так долго, что владельцы забывали об их существовании. Мне действительно выпало счастье откапывать “богатства” в сердцах многих евреев. Этим “сокровищам” дали потускнеть и запылиться, их забросили, хотя они стоят много дороже золота и драгоценных камней”.

Гнев богатого человека, по мере того, как он открыв рот, слушал слова гостя, таял. Когда он снова обрел дар речи, то схватил гостя за руку, говоря: “Я был действительно слеп к добру. Спасибо тебе, что ты открыл мне глаза на мое собственное “скрытое сокровище”. Я и вправду благодарен тебе и хочу, чтобы ты знал, что ты всегда будешь почетным гостем в моем доме. И еще, в будущем я буду знать, что мне делать с моим богатством, которым я благословен”.

На следующий день странствующий нищий исчез, но еще долго после этого жители города говорили о сокровище, которое он действительно принес с собой. И когда они смотрели на богатого еврея и замечали довольную улыбку на его лице, то они думали, что он, должно быть, заключил выгодную сделку. Когда его спрашивали, действительно ли ему удалась сделка, то он смеясь отвечал: “Да, это самая удачная сделка в моей жизни!”

### Священник отказался отпевать погибшего заложника “Норд-Оста”.

На днях в Жуковском состоялись похороны местного жителя Дмитрия Лаврова, погибшего во время захвата заложников в театральном комплексе “Норд-Ост”. Как стало известно сайту Zhukcity от друзей погибшего заложника, семья собиралась провести отпевание усопшего в церкви иконы Владимирской Божией Матери, которая находится в селе Быково.

Эта церковь была выбрана потому, что Дмитрий здесь венчался со своей супругой. Однако семье в обряде отпевания было отказано. Отец Виталий аргументировал это тем, что человек погиб во время “посещения бесовского действия” и не достоин быть отпетым.

В храме же святого Пантелеймона, настоятель которого отец Николай Струков, это обстоятельство не вызвало никаких возражений, и обряд над телом умершего был совершен по всем канонам.

Следует заметить, что 28 октября по благословению Патриарха Московского и всея Руси Алексия II во всех православных храмах России были совершены панихиды “о всех невинно плененных и убиенных” в результате захвата заложников в Москве.

### Пакистан: полицейский пристрелил местного жителя, вырвавшего страницы из Корана.

В пакистанской деревне Карьял Калан (провинция Пенджаб) полицейский пристрелил из табельной винтовки на глазах у собравшейся толпы местного жителя, вырвавшего две страницы из Корана — священной книги мусульман, сообщает РИА “Новости” со ссылкой на газету “Доон”.

Страницы из Корана по непонятной причине вырвал 45-летний Мохаммад Азгар. Домочадцы сами избили его и выкинули на улицу. Сын Азгара поспешил в мечеть, чтобы рассказать односельчанам о преступлении отца. Подоспевшие соседи также принялись избивать палками и ногами “богохульника”. О случив-

шемся тут же проинформировали местную полицию.

Двое полицейских — инспектор и констебль — прибыли на площадь для разбирательства. Констебль Икбал Чима, услышав подробности “преступления”, не сдержался и в гневе застрелил “еретика”.

Превысившего полномочия полицейского арестовал инспектор. Против констебля возбуждено уголовное дело.

По действующим в стране законам, любого, посягнувшего на Коран или позволившего себе оскорбить Аллаха или его пророка Мухаммеда, ждет смертная казнь через повешение, но лишь по решению шариатского суда.

### Таежной отшельнице Агафье Лыковой оказана помощь.

Глава Республики Алтай (РА) Михаил Лапшин и председатель ее парламента Игорь Яимов побывали в гостях у известной таежной отшельницы Агафьи Лыковой и оказали ей в преддверии зимы необходимую материальную помощь, передает ИТАР-ТАСС. Вертолетом Ми-8 из Горно-Алтайска к месту проживания староверки доставлены продукты питания, пиломатериалы, комбикорма, сообщила пресс-служба правительства Республики Алтай.

55-летняя отшельница живет в верховьях реки Большой Абакан, на берегу ее левого притока Эрината. Здесь вместе с ней в суровых условиях горной тайги в добровольном отшельничестве живут ее единоверцы — Надежда и Ерофей. За поддержкой к главе РА, по подсказке добрых людей, обратилась сама Лыкова. Она написала Михаилу Лапшину письмо печатными церковно-славянскими буквами, и помощь из Горно-Алтайска подоспела вовремя — до наступления настоящих холодов.

Фотографироваться и сниматься на видеокамеру Агафья по-прежнему отказывается. “У нас не можно”, — говорит она. Придерживаясь строгих канонов старообрядческой веры, Агафья также не пригласила гостей в свою хижину и никому руки не подала. За помощь же сердечно поблагодарила.

---

По вопросам финансовой поддержки издания и сотрудничества обращайтесь по адресу: **Vitaly Olinick, PO Box 6936, Bellevue, WA 98008-0936. Телефон (425) 653-7173. E-mail: vitaly.olinick@worldnet.att.net**